



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
– TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Quebec

K1A0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Emergency Response Division/Division des
Interventions en cas d'urgence maritime
Centennial Towers 7th Floor - 7W11
200 Kent Street
Ottawa
Ontario
K1A0S5

Title - Sujet PEIE: Récupérateur avançant autopro	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7047-160032/D	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client F7047-160032	Date 2019-07-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$ERD-005-27372	
File No. - N° de dossier 005erd.F7047-160032	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-07-31	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Richards, Shazia	Buyer Id - Id de l'acheteur 005erd
Telephone No. - N° de téléphone (613) 614-2383 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 001

Cette modification est effectuée afin de publier des questions et réponses, de clarifier l'Énoncé des travaux (ÉDT), de modifier l'Énoncé des besoins techniques (ÉBT) et de modifier le table des matières dans la Demande de proposition (DDP).

1. Répondre aux questions des soumissionnaires.

Question 1: Pourquoi la Garde côtière canadienne (GCC) a-t-elle interdit, en vertu de l'article 4.2.6.1, l'innovation essentielle visée par la demande de soumissions F7047-160032/D du Programme d'équipement d'intervention environnementale (PEIE)?

Réponse 1: Comme nous l'avons mentionné lors de la Journée de l'industrie – Séance d'information et de mobilisation du PEIE (F7047-180073/A) qui s'est tenue en septembre 2018, l'objectif du Canada est d'explorer des technologies novatrices plutôt vers la fin du programme, puisque nous ne détenons actuellement aucun financement pour entreprendre des projets de recherche et de développement. Pour l'instant, le Canada concentre ses efforts sur l'acquisition de solutions existantes dont la conception a été éprouvée.

Question 2: Pourquoi la GCC cherche-t-elle à acquérir une technologie oléophile d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures américaine conçue il y a 50 ans qui ne répond pas aux besoins du Canada ni aux spécifications de la demande de soumissions F7047-160032/D du PEIE, considérant que l'innovation canadienne interdite est plus performante que la solution convoitée?

Réponse 2: En raison des diverses conditions marines susceptibles de survenir dans les eaux canadiennes, le Canada a un large éventail de besoins en matière d'équipement d'intervention environnementale. Aucune pièce d'équipement ne répondra à elle seule à tous ces besoins. Comme nous l'avons mentionné lors de la Journée de l'industrie – Séance d'information et de mobilisation du PEIE (F7047-180073/A) qui s'est tenue en septembre 2018, et comme l'indiquent les demandes de soumissions subséquentes, le Canada achètera un ensemble composé de 50 à 100 pièces d'équipement d'intervention environnementale distinctes qui, une fois réunies, répondront à tous les besoins du Canada. L'exigence relative au SPAS illustre la nécessité pour le Canada d'acquérir cette pièce particulière faisant partie de l'ensemble d'équipement.

Après avoir effectué de nombreuses recherches et avoir mené bon nombre de consultations, il a été convenu que les récupérateurs oléophiles sont la meilleure technologie éprouvée pour répondre aux exigences opérationnelles de la GCC en ce qui a trait à cette pièce particulière de l'ensemble d'équipement d'intervention environnementale. Le Canada a laissé place à l'innovation pour ce qui est des paramètres du récupérateur oléophile : les fournisseurs peuvent proposer divers matériaux oléophiles permettant l'élimination des polluants et peuvent aussi proposer différentes conceptions pour le système de récupération des hydrocarbures, pourvu qu'il soit fabriqué à l'aide de matériaux oléophiles. Les récupérateurs oléophiles englobent une vaste gamme de pièces d'équipement disponibles sur le marché qu'on utilise abondamment sur le terrain. Leur configuration varie, et ils comportent habituellement différentes fonctions permettant de maximiser la récupération d'hydrocarbures présentant divers degrés de viscosité.

Question 3: L'ajustement suggéré à la question 4 ci-dessous nécessite-t-il une modification de la valeur indiquée à la section 4.2.12.1 du l'ÉBT ?

Réponse 3: La section 4.2.12.1 du l'ÉBT demeurera inchangée.

2. Modifier l'ÉBT.

L'ÉBT a été modifié en réponse aux questions 4a et 4b.

Question 4a: La mention "charge normale (transit)" figurant au 4.31.1.4 est-elle correcte ou cette référence devrait-elle être "charge normale (transit routier)" ?

Question 4b: Est-il possible d'ajuster le poids maximal identifier à l'article 4.31.1.4 du ÉBT à un PNBV de 6 000 kg, afin d'obtenir un SPAS et une remorque entièrement conformes aux exigences ?

Réponse 4a & 4b:

Supprimer: L'ÉBT section 4.31.1.4 dans son intégralité et remplacer par les sections 4.31.1.4 et 4.31.1.5.

Insérer: **4.31.1.4.** Le poids nominal (PN) de la remorque complète, équipée et chargée du SPAS en charge normale (transit routier) ne doit pas dépasser 6000 kg.

4.31.1.5. Le PNBV doit dépasser d'au moins 10 % le PN de la remorque complète, équipée et chargée du SPAS en charge normale (transit routier).

3. Fournir une clarification à l'ÉDT.

Le Canada reconnaît que les pages 19 et 20 sont des pages en double dans l'ÉDT. Si un contrat est attribué conformément à la DDP, il sera rectifié dans l'ÉDT.

4. Modifier la table des matières du document français de la DDP.

(voir ci-dessous)

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	3
1.1 INTRODUCTION.....	3
1.2 SOMMAIRE	3
1.3 COMPTES RENDUS.....	4
1.4 LE PROCESSUS DE CONFORMITÉ DES SOUMISSIONS EN PHASES	4
1.5 RÉÉMISSION D'UNE DEMANDE DE SOUMISSION	4
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES.....	5
2.1 DIRECTIVES, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	5
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	5
2.3 DEMANDES DE SOUMISSIONS	5
2.4 LOIS APPLICABLES	5
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	6
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	6
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	8
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	8
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	12
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	13
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION	13
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES ...	13
PARTIE 6 – EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES	15
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	15
6.2 CAPACITÉ FINANCIÈRE.....	15
6.3 EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCES	15
PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	16
7.1 BESOIN	16
7.2 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	18
7.3 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	18
7.4 DURÉE DU CONTRAT	18
7.5 AUTORITÉS	19
7.6 PAIEMENT	20
7.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION	23
7.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRE	24
7.9 LOIS APPLICABLES	25
7.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	25
7.11 RESSORTISSANTS ÉTRANGERS	25
7.12. LIVRAISON ET DÉCHARGEMENT	26
7.14 ASSURANCE – EXIGENCES PARTICULIÈRES	26
7.15 ACCÈS AUX SITES, AUX INSTALLATIONS OU À L'ÉQUIPEMENT DU GOUVERNEMENT	29
7.16 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION	29

N° de l'invitation - Solicitation No.
F7047-160032/D
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7047-170032

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier

Id de l'acheteur - Buyer ID
005
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ROGRAMME A	32
BASE DE PAIEMENT	32

PROGRAMME B	37
LIVRAISONS ET ÉTAPES	37

ANNEXE A
ÉNONCÉ DES TRAVAUX

ANNEXE B
ÉNONCÉ DES BESOINS TECHNIQUES (EBT)

ANNEXE C
FORMULAIRE TPSGC-PWGSC 572 – AUTORISATION DE TÂCHES

ANNEXE 1 À LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

ANNEXE 2 À LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
LISTE DE VÉRIFICATION DU SOUMISSIONNAIRE

ANNEXE 1 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
PLAN D'ÉVALUATION DE SOUMISSION TECHNIQUE

ANNEXE 2 À LA PARTIE 4 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
CERTIFICATION DE CONFORMITÉ

ANNEXE 1 À LA PARTIE 5 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS
PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI –
ATTESTATION

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés